

古文观止

· 理想藏书系列 ·

刘亚平 主编

吉林大学出版社



古文观止

■ 刘亚平 主编

第三卷



吉林大学出版社

第三卷 目录

与韩荆州书·····	(1)
春夜宴桃李园序·····	(6)
吊古战场文·····	(7)
陋室铭·····	(13)
阿房宫赋·····	(14)
原道·····	(19)
原毁·····	(27)
获麟解·····	(31)
杂说一·····	(33)
杂说四·····	(34)
卷八 唐文	
师说·····	(36)
进学解·····	(39)
圯者王承福传·····	(45)
讳辩·····	(49)
争臣论·····	(53)
后十九日复上宰相书·····	(59)
后廿九日复上宰相书·····	(62)
与于襄阳书·····	(67)
与陈给事书·····	(70)
应科目时与人书·····	(73)
送孟东野序·····	(75)
送李愿归盘谷序·····	(81)
送董邵南序·····	(85)
送杨少尹序·····	(87)
送石处士序·····	(90)
送温处士赴河阳军序·····	(94)
祭十二郎文·····	(97)



祭鳄鱼文·····	(103)
柳子厚墓志铭·····	(106)

卷九 唐宋文

驳《复仇议》·····	(114)
桐叶封弟辨·····	(119)
箕子碑·····	(121)
捕蛇者说·····	(125)
种树郭橐驼传·····	(128)
梓人传·····	(132)
愚溪诗序·····	(138)
永州韦使君新堂记·····	(142)
钴姆潭西小丘记·····	(145)
小石城山记·····	(147)
贺进士王参元失火书·····	(149)
待漏院记·····	(153)
黄冈竹楼记·····	(158)
书《洛阳名园记》后·····	(160)
严先生祠堂记·····	(162)
岳阳楼记·····	(165)
谏院题名记·····	(168)
义田记·····	(169)
袁州州学记·····	(173)
朋党论·····	(176)
纵囚论·····	(180)
释秘演诗集序·····	(183)

卷十 宋文

梅圣俞诗集序·····	(186)
送杨真序·····	(189)
五代史伶官传序·····	(192)
五代史宦者传论·····	(195)
相州昼锦堂记·····	(197)

与韩荆州书^①李白^②

本文是李白向韩荆州投献的一封自荐书。文中开篇借天下谈士之口“生不用封万户侯，但愿一识韩荆州”，高度赞扬了韩荆州善于提拔后进，为天下读书人所仰慕的高洁品质。继而自我介绍，陈述自己之所长及远大志向：“十五好剑术，遍干诸侯；三十成文章，历抵卿相。虽长不满七尺，心雄万夫。”进而以古代举贤任能之盛世作比，表达了自己渴望得到韩荆州引荐的迫切心情。

白闻天下谈士相聚而言曰：“生不用封万户侯，但愿一识韩荆州^③。”何令人之景慕，一至于此^④！岂不以有周公之风，躬吐握之事，使海内豪俊，奔走而归之，一登龙门，则声价十倍^⑤。所以龙蟠凤逸之士，皆欲收名定价于君侯^⑥。君侯不以富贵而骄之，寒贱而忽之，则三千之中有毛遂，使白得颖脱而出，即其人焉^⑦。

白，陇西布衣，流落楚汉^⑧。十五好剑术，遍干诸侯；三十成文章，历抵卿相^⑨。虽长不满七尺，而心雄万夫^⑩。皆王公大人许与气义^⑪。此畴曩心迹，安敢不尽于君侯哉^⑫？

君侯制作侔神明，德行动天地，笔参造化，学究天人^⑬。幸愿开张心颜，不以长揖见拒^⑭。必若接之以高宴，纵之以清谈，请日试万言，倚马可待^⑮。今天下以君侯为文章之司命，人物之权衡，一经品题，便作佳士^⑯。而君侯何惜阶前盈尺之地，不使白扬眉吐气，激昂青云耶^⑰？

昔王子师为豫州，未下车，即辟荀慈明；既下车，又辟孔文举^⑱；山涛作冀州，甄拔三十余人，或为侍中、尚书，先代所美^⑲。而君侯亦荐一严协律，人为秘书郎^⑳；中间崔宗之、房习祖、黎昕、许莹之徒，或以才名见知，或以清白见赏^㉑。白每观其衔恩抚躬，忠义奋发^㉒。白以此感激，知君侯推赤心于诸贤腹中，所以不归他人，而愿委身国士^㉓。倘急难有用，敢效微躯^㉔。

且人非尧舜，谁能尽善^㉕；白谟猷筹画，安能自矜^㉖？至于制作，积成卷轴，则欲尘秽视听，恐雕虫小技，不合大人^㉗。若赐观刍蕘，请给纸笔，兼之书人^㉘。然后退扫闲轩，缮写呈上^㉙。庶青萍、结绿，长价于薛、卞之门^㉚。幸推下流，大开奖



饰^⑥。惟君侯图之^⑦！

【注释】

①韩荆州：即韩朝宗，唐玄宗开元年间任荆州大都督府长史。他喜欢奖掖后进，为当时读书人所仰慕。 书：信。

②李白（公元701—762年）：字太白，号青莲居士，唐朝的大诗人。祖籍陇西成纪（今甘肃省天水附近），出生在碎叶（唐时属安西都护府，在今吉尔吉斯共和国境内托克马克附近），五岁时随父迁居绵州彰明（今四川江油县）的青莲乡。少年时显露才华，好行侠。二十五岁时“仗剑去国，辞亲远游”，长期在各地漫游。天宝二年到长安，贺知章看了他的文章，叹为“谪仙人”，推荐给玄宗，供奉翰林。由于性情高傲，与当权者不相容，仅一年余即辞官离去。安史之乱后第二年，参加永王璘幕府。后因永王璘起兵反对唐肃宗李亨兵败，受牵连下狱，被流放夜郎，中途遇赦。晚年飘泊流离，死在当涂县令李阳冰处。有《李太白集》。

③而：表承接。 用：需要。 万户侯：食邑万户的侯爵。汉制，列侯食邑大者万户，小者五、六百户。 识：认识，见面。后来用“识荆”或“识韩”为初次见面的敬辞。 但：仅，只。 愿：盼望，希望。

④景慕：景仰，爱慕。 一：竟，居然。 至于：到，到达。

⑤以：因为。原选本后面没有“有”字，今本据中华书局《李太白全集》增。 周公：姓姬名旦，周文王姬昌的儿子。他辅佐哥哥武王姬发建立周朝。武王死后，成王姬诵年幼，周公摄政，平定了管蔡之乱。相传他礼贤下士，很会选拔人才。 躬：作动词用，亲自实行。 吐握：吐哺握发的略语。即吐出正吃着的食物，握住正在梳洗的头发，形容周公在短时间内连续接待求见的人。参阅《史记·鲁周公世家》。后以“吐哺握发”称赞大臣为招致人才而呕心沥血。 海内：国内。古人认为中国四周都是海，所以称国内为海内，国外为海外。 豪俊：旧指才能出众的人。 登龙门：比喻读书人得到识拔，身价倍增。事见《后汉书·李膺传》。据《太平广记》卷四六六引《三秦记》：“龙门之下，每岁季春有黄鲤鱼，自海及诸川争来赴之。一岁中，登龙门者不过七十二。初登龙门，即有云雨随之，天火自后烧其尾，乃化为龙矣。”

⑥龙蟠凤翔：旧时比喻怀才不遇，相时而动。《三国志·杜袭传》：“龙蟠幽藪，待时风逸。”君侯：当时对尊者的敬称。

⑦骄：傲视，怠慢。 忽：轻视，忽视。 三千之中有毛遂：战国时期，秦国攻打赵国都城邯郸，赵王派平原君赵胜到楚国求援。平原君想从门客中选出二十人同行，选来选去还缺少一个。毛遂于是自我推荐，平原君不同意，认为他平时没有突出表现，还说：“你若有才能，早就像锥尖一样从囊中露出来了。”毛遂回答说：“臣乃今日请处囊中耳。使遂早得处囊中，乃颖（锥尖）脱而出，非特其末见而

已。”于是平原君准许他同行。平原君与楚王会谈时，全仗着毛遂不怕威吓，陈说利弊，谈判才获得成功。事见《史记·平原君虞卿列传》。三千，即三千人。相传平原君有食客三千。使：假使，假如。焉：表示肯定语气。

⑧陇西：李白的祖籍，见注②。布衣：平民，旧时也指没有做官的读书人。楚汉：先秦时期，楚国的中心在汉水流域，即今湖北一带。

⑨干：求取，这里是求见、谒见的意思。历：尽。抵：拜谒，投靠。

⑩七尺：是用古尺量的数字，古尺要比今尺短。心雄万夫：即“心雄于万夫”，言志气比万夫还雄壮。中间省介词“于”。万夫：泛指，极言其多。夫，人。

⑪许与：赞许，称许。气义：气节和正义感。

⑫畴曩(chóu nāng)：即“畴昔”。以前，过去，从前。心迹：思想行为。尽：完全，全部。于：向，对。

⑬制作：制造，这里指建成的功业。侔(móu)：齐，等同。参：这里有阐述、论列的意思。造化：天地，自然界。究：穷究，彻底推求。天人：天道和人事。

⑭开张：舒展，开展。长揖：见面的礼节。拱手自上而至极下。见：被。

⑮必若：假如，果真。接之以高宴：即“以高宴接之”的倒装。与下句的“纵之以清淡”同。之，代词。李白自指。高宴，盛大的宴席。纵：放任。清淡：清雅的言谈。《后汉书·郑玄传》：“孔公绪(孔伋)清淡高论，嘘枯吹生。”请：谦词。万言：极言文章长，字数多。言，字。倚马可待：比喻写文章才思敏捷。晋代大将军桓温北征，半路上要写一篇公告，命令袁虎倚在马前起草。袁虎应声下笔，七页纸倚马立就，而且文辞极好。参阅南朝宋刘义庆《世说新语·文学》。

⑯司命：星名，也名“文昌星”，传说文昌星主管人们的文运，这里指评定文章的权威。权衡：衡器。权，秤锤。衡，秤杆。文中指衡量和比较人物的标准。品题：品评。

⑰而：连接上文，表承接。原选本“而”下有“今”字，据中华书局本《李太白全集》删。盈尺之地：形容很小的地方。盈，满。尺，一尺，省略数词“一”。激昂：激励昂扬。青云：天上，喻指官爵显赫。

⑱王子师：即王允，东汉太原祁人。汉灵帝中平年间任豫州刺史，辟荀爽、孔融等为从事。参阅《后汉书·王允传》。下车：旧时称官吏到任为“下车”。辟(bì)：征召，征聘。荀慈明：名爽，一名谡，汉灵帝时人，官至司空。孔文举：名融，汉末鲁人，孔子二十世孙。汉献帝时任北海相、太中大夫，后因触怒曹操被杀。《晋书·江统传》：“昔王子师为豫州，未下车辟荀慈明，下车辟孔文举。”

⑲山涛：字巨源，晋河内怀人。他任冀州刺史时，曾提拔隐士，访求贤才。见《晋书·山涛传》。他和阮籍、嵇康、向秀、刘伶、阮咸、王戎齐名，世称“竹林七贤”。甄拔(zhēn—)：鉴别、遴选人材，然后荐举使用他们。或：有的，有的



人。侍中：汉代为加官，在皇帝左右侍应杂事。后权力渐大，到南北朝时，已相当于宰相。尚书：秦设尚书四人，汉承其制，设尚书五人，在皇帝左右掌管图书、书记、章奏及封奏、宣示等事。东汉时职掌朝政。

②①严协律：不详。协律，掌音乐的官。

②②崔宗之：唐宰相崔日用之子，袭封齐国公，善学能文，同李白、杜甫以文相知。李白有《赠崔郎中宗之》、《月夜江行寄崔员外宗之》等诗。房习祖：不详。

黎昕：曾官拜拾遗，王维有《黎拾遗昕见过》诗。余不详。

②③衔恩：感恩。抚躬：犹扪心自问。

②④推赤心于诸贤之腹中：谓在贤士中推心置腹。《后汉书·光武帝纪》：“萧王推赤心置人腹中，安得不投死（效死）乎？”所以：的原因，的缘故。而：表示转折关系。国士：旧称国中杰出的人物。文中指韩朝宗。《史记·淮阴侯列传》：“诸将易得耳，至如信者，国士无双。”

②⑤倘：假使，假如。敢效微躯：愿献出自己的生命。敢，谦词。

②⑥且：承接上文。

②⑦谟猷(móyóu)：谋划，打算。筹画：计划。安：哪，怎么。自矜：自夸，自负。

②⑧制作：犹创作。卷轴：谓书籍。古代文章均裱成长卷，有轴可以舒卷，故名。尘秽：作动词用，玷污。视听：用作名词，耳目。雕虫：指文人雕词琢句。虫，指秦书字体中的“虫书”。后泛指微不足道的技能。汉扬雄《法言·吾子》：“或问‘吾子少而好赋？’曰‘然。童子雕虫篆刻。’俄而曰‘壮夫不为也。’”

②⑨刳菟(chú náo)：割草砍柴的人。参阅《诗经·大雅·板》。后多指草野之人。这里是对自己文章的谦虚。

②⑩闲轩：安静的小屋。

③⑪庶：或者……可以，也许……能够。青萍：宝剑名。结绿：美玉名。薛：薛烛，春秋时越国人，善于鉴别剑。参阅《越绝书》。卞：卞和，春秋时越国人，善于鉴别玉，曾向楚王献和氏璧。参阅《韩非子·和氏》。

③⑫幸：希望。推：推荐，推举。下流：地位卑贱之人，文中为谦词。奖饰：奖掖鼓励。

③⑬惟：用在句首，表示祈求。图：考虑。之：指代作者的意见。

【译文】

我听说天下好谈之士聚在一起时就会讲：“此生不需封什么万户侯，只愿能见一见韩荆州。”为什么人们会对您如此钦佩仰慕？岂不是因为您有周公的风采、实行周公吐哺握发待贤的故事，使海内的豪杰都争先恐后地投奔您，一经您的接引，他们就如同鲤鱼跳过了龙门一样身价倍增吗？所以那些怀才隐居、待时

而动的贤人，都想在您那里得到名誉和定评。您不因为自己富贵就怠慢他们，也一样不因为他们贫贱就看不起他们，那么就像从前平原君的三千食客中有毛遂那样的人物假使我能够得到机会表现自己的才能，就如同锥处囊中，它的尖端会立刻露出来，我就是那样的人啊。

我乃陇西平民，流落于楚、汉之地。十五岁爱好剑术，到处投靠地方上的长官；三十岁学会了写文章，屡次去拜谒在朝的卿相。我虽然身高不足七尺，可是雄心壮志胜过万人。王公大臣都欣赏我的气节和道义。这是我从前的思想和行动，怎么敢不向您全部吐露呢！

您的功业同天神相等，德行能感动天地，文章能深刻地阐明了自然规律，学问能透彻地研究天道与人事的关联。希望您能够推心置腹地接见我，不要因为我只施长揖之礼就加以拒绝。如果能用盛大的宴会来接待我，拿清雅的谈论来让我尽情发挥，那么即使要我日成万言，也能一挥而就。如今，天下人都认为您是品评文章的权威，衡量人物的标准，一经您的好评，就可以被认为是优秀的读书人。君侯为什么一定要爱惜阶前的盈尺之地，而不让我扬眉吐气，昂首青云之上呢？

过去王允出任豫州刺史，还没有到任就征聘了荀慈明，到任后又征聘了孔文举。山涛出任冀州刺史的时候，提拔了三十多人，有的官至侍中乃至尚书，这是先代人津津乐道的事。而您也曾经荐举过严协律，进入朝堂担任秘书郎。其间还有崔宗之、房习祖、黎昕、许莹这些人，有的因为有才能被您称赞，有的由于品行清白而被赏识。我每每见其抚躬感恩，忠义之心奋发激昂。我因此十分感动，知道您对许多贤人都是赤诚相见的，这也正是我不愿意投靠别人，而愿意把自己托付给您的原因。如果您在急难中 useful 得着我的地方，我愿意献出自己的生命。人非尧舜，不可能尽善尽美；我的谋划策略，又怎足以自夸？至于我的诗文创作，已经累积成卷，担心玷污您的耳目，又怕雕虫之技，不合大人的心思。若大人不吝赐教，请赐与我纸笔连带几个缮写人员，我将回去打扫一间静室，督促抄写的人迅速呈上。这些诗文也许会像青萍、结绿那样，在薛烛、卞和手中展现出它原本的价值。希望您推举我，鼓励我。请君侯衡量斟酌。



春夜宴桃李园序

李 白

本文是李白为其诗《春夜宴桃李园》所作的序，序中开篇直陈“天地者，万物之逆旅；光阴者，百代之过客。而浮生若梦，为欢几何？”表达了对眼前处境的不满和人生时光的珍惜，继而写桃李园之美景，称赞诸弟之才干和宴饮之乐，又体现了他不为俗累，热爱自然和生活的旷达情怀。

夫天地者，万物之逆旅^①；光阴者，百代之过客^②。而浮生若梦，为欢几何^③？古人秉烛夜游，良有以也^④。况阳春召我以烟景，大块假我以文章^⑤。会桃李之芳园，序天伦之乐事^⑥。群季俊秀，皆为惠连^⑦；吾人咏歌，独惭康乐^⑧。幽赏未已，高谈转清^⑨。开琼筵以坐花，飞羽觞而醉月^⑩。不有佳作，何伸雅怀^⑪？如诗不成，罚依金谷酒数^⑫。

【注释】

①夫：发语词，表示阐发议论的语气。 者：用在主语之后，表语音及语气上的停顿。 逆旅：谓旅馆。逆，迎，迎接宾客的地方。

②过客：指过路的旅客。

③而：承接上文。 浮生：古代老庄学派认为人生在世虚浮无定，故称人生为浮生。这是旧时对人生的消极看法。汉贾谊《鵩鸟赋》：“其生若浮兮，其死若休。” 几何：几时，多少。

④秉烛夜游：谓及时行乐。秉，执。《古诗十九首》之十五：“生年不满百，常怀千岁忧。昼短苦夜长，何不秉烛游！” 良：确实，的确。 以：原因，道理。也：表示肯定语气。

⑤阳春：温暖的春天。 烟景：指美好的春天景色。 大块：大自然。《庄子·齐物论》：“夫大块噫气，其名为风。” 成玄英疏：“大块者，造物之名，自然之称。”清人俞樾认为“大块”是地。见《诸子评议》卷一。 文章：错杂的花纹。古时以青与赤相配为文，赤与白相配为章。文中指锦绣般美好的自然景物。

⑥芳园：花园。 序：欢叙，畅谈。 天伦：指兄弟。言兄先后是天然的伦次。另为自然之理。

⑦群季：诸弟。古时兄弟按长幼排列，称伯、仲、叔、季。 惠连：南朝宋文学家谢惠连，陈郡阳夏人。谢灵运的族弟，时人称之为“大小谢”。文中借以赞誉诸弟的才华。

⑧吾人：即吾。相当于现代汉语的“我”。 咏歌：吟诗，做诗。 独惭：犹言自愧。 康乐：指谢灵运，他曾在晋时袭封康乐公，世称谢康乐。他是南朝宋的著名山水诗人，善于描绘自然景色，开文学史上的山水诗一派。这里是作者借以自愧。

⑨幽：沉静，安闲。 清：清雅。

⑩琼筵：谓华美的筵席。南朝齐谢朓《始出尚书省》诗：“既通金闺籍，复酌琼筵醴。” 坐花：坐在花丛中。 飞：形容不断举杯喝酒。 羽觞：古代喝酒用的两边有耳的杯子。 醉月：即醉于月下，中间省去介词“于”。上一句的“坐花”结构相同。

⑪伸：抒发。 雅怀：高雅的怀情。

⑫依：按照，根据。 金谷酒数，泛指宴会上罚酒的杯数。西晋富豪石崇家有金谷园，石崇常在园中同宾客饮宴赋诗，不会做的要罚酒三杯。石崇《金谷诗序》中有“遂各赋诗，以叙中怀，或不能者，罚酒三斗”的句子。

【译文】

天地仿佛万物的旅馆，光阴如同百代的过客。浮生如梦，快乐的日子能有多少？古人秉烛夜游，的确是有道理的。何况温暖的春天以美好的景色召唤我们，大自然把锦绣般旖旎的风光供给我们。我们聚会在桃李争妍的花园里，共叙天伦之乐。诸弟青年才俊，都像谢惠连；我做的诗，独惭不如谢康乐。幽闲地赏景还未尽兴，高谈阔论已转入清雅。陈设着珍美的筵席，坐在花间；不停地传杯弄盏，醉卧在月色下面。没有佳作，又怎能发挥高雅的情怀？假如作诗不成，按照金谷园的惯例则要罚酒三杯。

吊古战场文^①

李 华^②

唐玄宗天宝年间，唐王朝依仗贞观以来至开元年间积聚起来的雄厚国力，四处征战，开疆拓土，正所谓“边庭流血如海水，武皇开边意未已”，给广大人民带来了深重的灾难。这篇《吊古战场文》名为吊古，实



是谴责唐王朝的穷兵黩武的政策。文章回顾了历史上战争的悲惨场面，描述了战争给人民造成的灾难，指出必须推行仁政才能制止战争，表达了作者渴望和平的善良愿望，以及对人民尤其对战士的无限同情。

浩浩乎^①！平沙无垠，复不见人^①。河水萦带，群山纠纷^②。黯兮惨悴，风悲日曛^③。蓬断草枯，凛若霜晨^④。鸟飞不下，兽铤亡群^⑤。亭长告余曰：“此古战场也，尝覆三军^⑥。往往鬼哭，天阴则闻。”伤心哉！秦欤？汉欤？将近代欤^⑦？

吾闻夫齐魏徭戍，荆韩召募^⑧。万里奔走，连年暴露^⑨。沙草晨牧，河冰夜渡。地阔天长，不知归路。寄身锋刃，腠臄谁诉^⑩？秦汉而还，多事四夷^⑪，中州耗斁，无世无之^⑫。古称戎夏，不抗王师^⑬。文教失宣，武臣用奇^⑭。奇兵有异于仁义，王道迂阔而莫为^⑮。呜呼！噫嘻^⑯！

吾想夫北风振漠，胡兵伺便^⑰。主将骄敌，期门受战^⑱。野竖旄旗，川回组练^⑲。法重心骇，威尊命贱。利镞穿骨，惊沙入面^⑳，主客相搏，山川震眩^㉑。声析江河，势崩雷电^㉒。至若穷阴凝闭，凛冽海隅^㉓。积雪没胫，坚冰在须^㉔。鸷鸟休巢，征马踟蹰^㉕。缁纁无温，堕指裂肤^㉖。当此苦寒，天假强胡^㉗。凭陵杀气，以相剪屠^㉘。径截辐重，横攻士卒^㉙。都尉新降，将军覆没^㉚。尸填巨港之岸，血满长城之窟^㉛。无贵无贱，同为枯骨。可胜言哉^㉜！鼓衰兮力竭，矢尽兮弦绝，白刃交兮宝刀折，两军蹙兮生死决^㉝。降矣哉，终身夷狄^㉞。战矣哉，骨暴沙砾^㉟。鸟无声兮山寂寂，夜正长兮风淅淅^㊱。魂魄结兮天沉沉，鬼神聚兮云幂幂^㊲。日光寒兮草短，月色苦兮霜白。伤心惨目，有如是耶^㊳？

吾闻之：牧用赵卒，大破林胡^㊴；开地千里，遁逃匈奴。汉倾天下，财殫力痛^㊵。任人而已，其在多乎^㊶？周逐玁狁，北至太原，既城朔方，全师而还^㊷。饮至策勋，和乐且闲，穆穆棣棣，君臣之间^㊸。秦起长城，竟海为关，荼毒生民，万里朱殷^㊹。汉击匈奴，虽得阴山，枕骸遍野，功不补患^㊺。

苍苍蒸民，谁无父母？提携捧负，畏其不寿^㊻。谁无兄弟？如足如手。谁无夫妇？如宾如友。生也何恩？杀之何咎^㊼？其存其没，家莫闻知；人或有言，将信将疑。悄悄心目，寢寐见之^㊽。布奠倾觞，哭望天涯^㊾。天地为愁，草木凄悲^㊿。吊祭不至，精魂何依[㋀]？必有凶年，人其流离[㋁]。呜呼！噫嘻！时耶命耶？从古如斯[㋂]。为之奈何[㋃]？守在四夷[㋄]。

【注释】

①《吊古战场文》：本文作者李华同萧颖士齐名。据《新唐书·李华传》记载：“时谓不及颖士，而华自疑过之，因著《吊古战场文》。极思研榷。已成，污为故书，书置梵书之度（guǐ，书架），它日，与颖士读之，称工。华问今谁可及。颖士曰：‘君加精思，便能至矣。’华愕然而服。”

②李华(约公元715—约774年):字遐叔,唐赵州赞皇(今河北元氏县)人。唐开元二十三年进士,官至监察御史、右补阙。安禄山攻陷长安时,拜受凤阁舍人官职,安史之乱平定后,被贬为杭州司户参军。后起官至检校吏部员外郎。李华擅长古文,与萧颖士齐名,世称“萧李”。有《李遐叔文集》。

③浩浩:广阔貌。 乎:表示感叹的语气。

④垠(yín):边,岸,界限。 窅(xiàng):通“迥”,深远,遥远。

⑤河水:指黄河。古人单称“河”时,多指黄河。 紫带:像带子一样环绕着。 纠纷:杂乱貌。

⑥黯(àn):深黑。这里指暗淡无光。 兮(xī):表语音上的停顿并使语气舒缓。 惨悴(—cuì):凄惨。 曛(xūn):昏暗。

⑦蓬(péng):草名,多年生草本植物,花白色,叶似柳叶,枯后根断,随风乱飞,也称“飞蓬”。 凜:寒冷。

⑧铤(tǐng):快走的样子。

⑨亭长:官名。秦汉时,十里一亭,设亭长一人,管诉讼等。唐时在尚书省各部衙门设亭长,职务与战国时不同,负责省门开关及通传等事务。这里是职务与战国时相似的地方上的小官吏。 也:用在句末,表示判断的语气。 三军:周制,诸侯大国设左、中、右三军。文中为军队的通称。

⑩哉:表示感叹的语气。 将:还是。 欤:用在句末,表示疑问的语气。

⑪夫(fú):那。 齐、魏:齐国和魏国,战国时的两个国家。 徭戍(yáoshù):徭役和守边。 荆、韩:楚国和韩国,战国时的两个国家。楚建国在荆山下,所以也称“荆国”或“荆楚”。 招募:招募兵员。

⑫暴露(pù—):指在野外蒙受日晒雨淋。暴,晒。

⑬锋刃:泛指锋利的武器。 膈臆(bìyì):郁结在心头的愤懑和悲哀。三国魏曹丕《武帝哀册文》:“遂膈臆以莅事。”

⑭而:与“以”用法同。 多事:指接连不断的战争。 四夷:指四方外族。文中所称的夷、戎、狄等,都是古代对少数民族的蔑称。

⑮中州:中原,也称中国。 耗斁(—dù):损耗破坏。

⑯戎:外族人民。 夏:古时汉族自称,也指中原地区。

⑰文教:古时指礼乐法度、文章教化。 奇:奇计。

⑱奇兵:乘敌不意而突袭的部队。 王道:指儒家所提倡的以仁义治理天下的政治主张。 迂阔:迂远而不切合实际。

⑲呜呼、噫嘻(yī xī):叹息词。

⑳漠:沙漠。 胡:古时对西北少数民族的蔑称。 伺便:指侦察便于进攻的机会。

㉑期门:汉代官名,执掌兵器出入护卫。文中泛指武将。另一说是军营的门。



②旄旗(máo—):用旄牛尾装饰的旗子。这里泛指军旗。 川:河。 回:来回奔跑。 组练:两种战袍。参阅见《左传·襄公三年》。文中指战士。

②③镞(zú):箭头。 入:扑向。

②④主客:指敌我双方。 震:震动。 眩(xuàn):眼发花。

②⑤析:分开,分裂。 崩:坍塌。这里是说疾雷震电,天像要倒塌一样。

②⑥至若:至于。 穷阴,天阴得很厉害。 凝闭:指阴云密布。 海隅:海边。这里指边境地方。

②⑦胫(jīng):小腿。

②⑧鸷鸟:鹰类的猛禽。 踟蹰(chíchú):徘徊,犹豫。文中指怕冷畏缩不前。

②⑨缁纩(zēng kuàng):泛指绵衣服。缁,丝织品的总称;纩,粗丝绵。

③⑩假:帮助,给以方便。

③⑪凭陵:凭借。 以:用法同“而”。 剪屠:抢掠屠杀。

③⑫径:直。 截:拦击。 辎重(zī—):军用物资。

③⑬都尉:武官名。

③⑭港:河。 窟(kū):孔穴。

③⑮无:不论,无论,不管。 贵、贱:均作名词用。 胜(shēng):尽。 哉:用在句末,表示感叹和反诘的语气。

③⑯蹙(cù):密集迫近的样子。

③⑰矣哉:“矣”和“哉”连用,表示终止和疑问的语气。

③⑱沙砾(—lì):这里指沙漠。

③⑲淅淅(xīxī):风声。

④⑰魂魄:人的精神。古时认为精神能离形体而存在者为魂,依形体而存在者为魄。 结:凝聚。 沉沉:昏暗貌。 冱冱(mìmi):阴森貌。

④⑱耶:用在句末,表示疑问或反诘的语气。

④⑲之:指代下文。 牧:李牧,战国末期赵国名将。 林胡:古时的少数民族。战国时分布在今山西朔县北至内蒙古自治区内。从事畜牧,精骑射。战国末期,为赵将李牧击败,归附于赵。

④⑳汉倾天下:汉武帝时,曾发动了三次大规模抗击匈奴的战争,竭尽国力财力。 殫(dān):竭尽。 痛(pū):疲惫不堪。

④㉑任人:任用得人。 而已:罢了。 其:难道。 乎:表示反问的语气。

④㉒狁(xiānyǔn):周时北方少数民族,即秦汉时的匈奴。周宣王(姬静)时,狁入侵,宣王派尹吉甫出击,将之驱赶到太严(今甘肃固原县北)。《诗经·小雅·六月》:“薄伐狁(狁)狁,至于大(太)原。” 既:已经。 城:用作动词,筑城。朔方:北方。

④㉓饮至:古时诸侯朝觐会盟后或出征归来,要到宗庙祭告,并在宗庙中合饮

庆祝，称“饮至”。《左传·桓公二年》：“凡公行，告于宗庙；反行，饮至、舍爵，策勋焉，礼也。”杜预注：“既饮置爵，则书勋劳于策，言速纪有功也。”策勋：将功劳记在簿册上。参见“饮至”注。闲：安静，闲适。穆穆(mù mù)：和睦的样子。《礼记·曲礼下》：“天子穆穆。”孔颖达疏：“威仪多貌也。”棣棣(dì dì)：雍容娴雅的样子。《诗经·邶风·伯舟》：“威仪棣棣，不可选也。”

④⑦起：筑。竟：直到。荼毒(tú—)：毒害、残害。《书经·汤诰》：“罹其凶害，弗忍荼毒。”生灵：指百姓、人民。《晋书·苻丕载记》：“神州萧条，生灵涂炭。”

朱殷(—yān)：黑红色，指凝血的颜色。《左传·成公二年》：“自始合，而矢贯余手及肘，余折以御，左轮朱殷，岂敢言病？”杜预注：“朱，血色，血色久则毁。殷音近烟，今人谓赤黑为殷色。”

④⑧阴山：山名，起于河套西北，东北与内兴安岭相接。枕骸：谓尸骨叠加，极言死人之多。患：害处。

④⑨苍苍：众多貌。蒸民：众民。《列子·仲尼》：“立我蒸民。”蒸，通“烝”，众多之意。提携棒负：携带，背抱着。

⑤⑩也：表停顿。也起凑足音节的作用。咎(jiù)：过错。

⑤⑪惛惛(juānjuān)：忧闷的样子。《诗经·陈风·泽陂》。“寤寐无为，中心惛惛。”毛传：“惛惛，犹悒悒也。”寢寐：睡梦中。寝，休息，睡觉。寐，睡着。

⑤⑫布奠：陈设祭品。觞(shāng)：酒杯。

⑤⑬为愁：即“为之愁”。省去指代词“之”。

⑤⑭吊祭：慰问和祭奠。这里指祭奠。精魂：灵魂。

⑤⑮凶年：荒年。《老子》：“大军之后，必有凶年。”其：将要，将会。

⑤⑯如斯：如此。

⑤⑰为：对，对于。之：指代上述情况。奈何：怎么办，如何处理。

⑤⑱守在四夷：意思是实行王道，四夷归顺，各自替天子戍守边境，就不会出现战祸了。《左传·昭公二十三年》：“古者天子，守在四夷。”

【译文】

多么广阔啊！平坦的沙漠无边无垠，望得很远也不见一个人影。黄河的水像带子那样萦绕，群山杂乱地矗立着。天气昏暗惨淡，阴风悲号，日色无光。蓬草折断，杂草枯黄，寒气凛冽，仿佛下了霜的早晨。飞鸟在空中盘桓，不敢落下来，野兽狂奔，离群掉队。亭长对我说：“这曾是古战场啊，从前经常有部队在这里全军覆没。所以经常有鬼哭的声音，碰上天阴的时候就可以听到。”伤心啊！这是秦朝的战场呢？还是汉朝的呢？还是近代的呢？

我听说那战国时期，齐、魏征兵去戍守边境，楚国和韩国招兵去对付敌国。战士们万里奔走，连年日晒雨淋。清晨，在沙漠中放牧；夜晚，在冰冻的黄河上横



渡。天高地远，不晓得哪里是回去的路。性命早已交给了锋利的武器，心里的郁闷去向谁诉说呢？秦、汉以来，边境战事不断。中国遭受破坏，没有哪一代不出现这种情况。古人说不论外族还是中原地区，都不敢抗拒王者之师。到后来礼乐教化不再宣传，武将主张出奇制胜。突袭的军队与仁义之师相比确实有所不同，能暂时收效，所以认为王道不合时宜，就不去实行了。唉！哎呀！

我想那北风震动沙漠时，胡兵趁机进犯。主帅轻敌，部将仓皇应战。原野中竖起了旗帜，士兵们沿着河岸奔跑。严刑酷法，战士们心中恐惧；主帅的威严必须尊重，战士的性命却那样的轻贱。锋利的箭头钻入骨髓，飞起的黄沙直扑脸上。敌我双方火拼，山川被震动，使人头晕目眩。喊杀声如同江河奔泻，声势好像雷电轰鸣。至于天气阴沉，彤云密布的时候，边地是极其寒冷的。厚厚的积雪没过小腿，坚冰挂在胡须上；猛禽只好在巢中休息，战马也冻得徘徊不前；虽穿棉衣也没有丝毫的暖意，手指冻断了，皮肤也冻裂了。如此苦寒，老天却帮助凶悍的胡人。他们就凭借肃杀的天气，前来抢劫屠杀。不是径直去截击辎重，就是从横里攻杀士兵，都尉新近投降，将军已经牺牲；将士们的尸体堆积在大河两岸，鲜血流满了长城的洞穴。无论职位高低，一起化为枯骨。这些惨状哪能说得上呢！鼓声低弱了，力气用尽；箭射光了，弓弦断绝；短兵相接啊，宝刀折断；两军迫近啊，生死立见分晓。如果投降，终身变为异族；战斗吧，横尸沙漠。飞鸟无声，群山寂静；黑夜是如此漫长，寒风淅淅。魂魄冻结啊，天空昏沉沉的；鬼神聚集啊，乌云阴惨。阳光寒冷啊，衰草冻断；月色凄苦啊，严霜惨白。世上伤心的事情，竟然有这样的吗？

我听说，李牧曾经率领赵国士兵，大败林胡，为赵国开辟了千里土地，使匈奴逃遁。可是，汉朝动用了全国的所有力量去攻打匈奴，结果却弄得财尽力疲。这只是用人是否得当罢了，难道在于部队的多少吗？周朝驱赶玁狁，向北直奔太原，在那里筑好城墙后，全军凯旋，告祭祖庙，饮酒记功，君臣之间和乐安闲，相敬相安。秦朝筑长城，关口直到海边，残害了无数人民，血流万里。汉朝攻打匈奴，虽然夺得阴山，但尸骸遍野，终究得不偿失。

天下众多的百姓，谁无父母？从小拉扯到大，经常提心吊胆，怕他不能长寿。谁没有哥哥和弟弟？亲密得如同手足。谁不是夫妻相敬如宾。他们活着的时候，国家对他们给予了什么恩德？这样残杀他们，又犯了什么罪过？他们活着还是已经战死，家里都不知道；有人传来凶讯，仍是将信将疑。心里忧愁，只能够在梦中相见。家里布祭洒酒，向着遥远的天边痛哭。天地为他悲愁，草木为他哀伤。但是祭奠达不到远方，灵魂的归宿不知在哪里？战争以后必有荒年，百姓又将要到处流亡。可悲啊！唉！这是时世造成的呢？还是命运造成的呢？从古至今都是这样。那么，对这种情况应该怎么办呢？只有推行仁政，方能使四方各族都来保卫疆土。



陋室铭^①刘禹锡^②

本文是“永贞革新”失败后，刘禹锡在被贬谪期间写的一篇自明心志的短文。文章通过对陋室的描写，抒发了虽处逆境而不损节操的高洁情怀，同时也流露出他远离朝中混浊的政治漩涡后，渐渐体悟到了一份难得的安宁心境，平静而不消沉。

山不在高，有仙则名；水不在深，有龙则灵。斯是陋室，惟吾德馨^③。苔痕上阶绿，草色入帘青。谈笑有鸿儒，往来无白丁^④。可以调素琴，阅金经^⑤。无丝竹之乱耳，无案牍之劳形^⑥。南阳诸葛庐^⑦，西蜀子云亭^⑧。孔子云：“何陋之有^⑨？”

【注释】

①陋室：简陋的屋子，这里是作者称自己居住的房屋。 铭：文体名，古代多刻于器物之上。

②刘禹锡（公元772—842年）：字梦得，唐洛阳（今河南洛阳市）人。唐德宗（李适 kuò）贞元九年进士，官至太子宾客，加检校礼部尚书。他曾参加过王叔文的政治革新运动，是唐代著名的文学家和哲学家。著有《刘梦得文集》。

③斯：这。 惟：同“唯”。但，不过。 馨（xīn）：散布很远的香气，这里比喻德行美好。

④鸿儒：大儒，旧时也泛指渊博的学者。 白丁：旧指平民，没有取得功名的人。文中指没有文化的人。

⑤调：调弦，这里有弹的意思。 素琴：未加装饰的琴。 金经：用泥金书写的佛经。

⑥丝竹：弦乐和管乐。这里泛指乐器声。 案牍（—dú）：公文，文书。

⑦南阳诸葛庐：南阳，古郡名，治所在宛，即今河南南阳市。诸葛，即诸葛亮，三国时著名的政治家和军事家。诸葛亮出山之前，住在南阳草庐之中。

⑧西蜀子云亭：西蜀，指四川成都。子云，扬雄的字。扬雄是汉代著名的辞赋家，汉蜀郡成都（今属四川）人。成都有扬雄宅，叫草玄堂，后人常常称它为“扬子宅”。文中说“子云亭”，是为了押韵。

